

Foppolo offre ai suoi ospiti un incantevole soggiorno estivo. La seggiovia del Montebello conduce su prati fioriti di rododendri e di genziane, accanto ai numerosi laghetti alpini dove si pesca la trota che vive anche nel fiume Brembo, la cui sorgente è a Foppolo. In tutta la zona si pratica la caccia alle lepri, ai galli di montagna, alle pernici ed alle coturnici. Sui monti di Foppolo vivono anche i camosci. Sono possibili interessanti escursioni, facilitate dai mezzi meccanici.

Foppolo offre à ses hôtes un merveilleux séjour d'été. Le télésiège de Montebello mène, par des prés parsemés de rhododendrons et de gentians, aux nombreux petits lacs alpins où l'on pêche les truites qui vivent aussi dans la rivière Brembo, dont la source est à Foppolo. Dans toute la zone on pratique la chasse aux lièvres, aux coqs-de-bruyère, aux perdrix et aux perdrix bartaves. Les chamois, aussi, vivent dans les montagnes de Foppolo. On peut faire d'intéressantes excursions, que les moyens mécaniques rendent des plus aisées.

Foppolo offers its guests a delightful Summer resort. The Montebello chair-lift leads to meadows strewn with rhododendrons and gentians, near many small alpine lakes where it is possible to fish troutes living also in the river Brembo, whose source rises at Foppolo. Throughout this region the hare, blackcock, partridge, and red partridge hunting is carried out. Also the chamois live on the mountains near Foppolo. Interesting excursions are possible, and are facilitated by chair-lifts, cable-ways, etc.

Foppolo bietet seinen Gästen einen äusserst angenehmen Sommeraufenthalt. Die Sesselbahn von Montebello führt zu den schönsten Gegenden, wo sich die mit Rhododendron und Enzian bedeckten Wiesen mit den zahlreichen Gebirgsseen abwechseln. In diesen kann man Forellen fischen sowie auch im Fluss Brembo, dessen Quelle in Foppolo ist. In der ganzen Gegend werden Hasen, Schneehühner, Rebhühner, Hirsches und anderes Wild gejagt, das zahlreich auf den Bergen um Foppolo vorkommt. Gute Verkehrsmittelverbindungen erleichtern interessante Ausflüge in der Umgebung.



# FOPPOLO

(BERGAMO) ALTA VALLE BREMBANA  
M. 1600 - 2400 (MONTE TORO)



# FOPPOLO

**Comunicazioni:** fino a Piazza Brembana (20 Km. da Foppolo) giunge la ferrovia che parte da Bergamo. Da Milano, Bergamo e Pavia servizi di pullmans.  
**Informazioni:** « Pro-Foppolo » - Foppolo - ☎ 21 Milano, v. Mac Mahon, 31 - ☎ 347.529 - Bergamo, EPT, Porta Nuova - ☎ 42.226 - 47.795 - e nelle più importanti agenzie.

**Communications:** La voie ferrée qui part de Bergame arrive jusqu'à Piazza Brembana à 20 Km. de Foppolo. Service d'autocars de Milan, de Bergame et de Pavie.  
**Informations:** « Pro-Foppolo » - Foppolo - ☎ 21 - Milano, v. Mac Mahon, 31 - ☎ 347.529 - Bergamo, EPT, Porta Nuova - ☎ 42.226 - 47.795 - et aux agences de voyage les plus importantes.

**Communications:** 20 kms from Foppolo, at Piazza Brembana there is a railway from Bergamo. From Milan, Bergamo and Pavia there are coach services.  
**Inquiries:** « Pro-Foppolo » - Foppolo - ☎ 21 - Milano, v. Mac Mahon, 31 - ☎ 347.529 - Bergamo, EPT, Porta Nuova - ☎ 42.226 - 47.795 - and at the principal travel Agencies.

**Verbindungen:** Die Eisenbahn erreicht das 20 km von Foppolo entfernt gelegene Ort Piazza Brembana. Von Mailand, Bergamo und Pavia Autobusverbindungen.  
**Auskunfte:** bei « Pro-Foppolo » - Foppolo - ☎ 21 Milano, v. Mac Mahon, 31 - ☎ 347.529 - Bergamo, EPT, Porta Nuova - ☎ 42.226 - 47.795 - und in den wichtigsten Reiseagenturen.

## ESTATE





**Foppolo** si trova in alta Valie Brembana, a 1.600 metri d'altezza, a 90 Km. da Milano e 55 da Bergamo. Dispone di tre seggiovie, una funivia (una seconda è in costruzione), tre ski-lifts, una pista di pattinaggio di m. 60x30., due trampolini di salto, cinque alberghi, pensioni, locande, ristoranti, una rinomata scuola di sci composta da maestri che insegnano tutte le specialità. Si può contare sulla neve da dicembre ad aprile avanzato. E' particolarmente curato il servizio di pronto soccorso, che dispone di una completa attrezzatura radioscopica e radiologica e di squadre specializzate per la sorveglianza sulle piste. La pista di pattinaggio, di recente costruzione, è dotata di moderne attrezzature per la pratica degli sports del ghiaccio e d'illuminazione per le ore serali. Vengono effettuate gare sportive di ogni importanza e trattenimenti mondani.

**Foppolo** est situé dans la vallée supérieure de la Brembana à 1.600 mètres d'altitude, à 90 Km. de Mila. et à 55 Km. de Bergamo. Il dispose de trois télésièges, un téléphérique (un deuxième est en construction), trois ski-lifts, une piste de patinage de 60 x 30 m., deux tremplins de saut, cinq hôtels, des pensions, des auberges, des restaurants et une renommée école de ski composée de moniteurs qui enseignent toutes les spécialités. On peut compter sur la neige depuis décembre jusque vers la fin d'avril. Le service de secours, qui dispose d'un outillage complet radioscopique et radiologique et d'équipes spécialisées pour la surveillance des pistes, est particulièrement soigné, la piste de patinage, construite récemment, est équipée d'outillages modernes pour la pratique des sports de la glace et d'éclairage pour la nuit. On organise des concours sportifs et des soirées mondaines.



**Foppolo** is located in the high Brembana valley; 1,600 meters above the sea level; 90 kms from Milan and 55 kms from Bergamo. It is provided with three chair-lifts, a cable way (another one is being built), three ski-lifts, a skating ring measuring ms 60x30, two ski-jumps, boarding-houses, inns, restaurants, five hotels and a well known ski school with instructors for specialised lessons. You can rely on snow from December to late April. The first-aid service is highly organised, it is provided with complete radioscopic and radiologic equipment and with trained teams for the vigilance of the ski tracks. A newly built skating ring is provided with modern facilities for the practice of sports on ice and is illuminated in the evening. Sportive races at all grades and social activities (dancing, parties, etc.) are organized.



**Foppolo** liegt im Oberbrembanatal, in einer Hoehe von 1600 m. und ist 90 km. von Mailand, und 55 km. von Bergamo entfernt. Es verfuert ueber 3 Sesselbahnen, eine Seilbahn (eine zweite ist gegenwaertig im Bau), 3 Skilifte, eine Eislaufbahn von 60 x 30 m., 2 Sprungschanze, 5 Hotels, zahlreiche Pensionen, Gasthaeuser, eine beruehmte Skischule, deren hochqualifizierter Lehrerteam alle Skispezialitaeten unterrichtet. Die Bahnen sind von Dezember bis Spaetapril mit Schnee bedeckt. Groesste Sorge wird fuer eine tadellose Sanitaetseinrichtung mit den modernsten Radiologische und Radioscopische getragen; die Skibahnen werden fortwaehrend von Sanitaetsstreifgruppen ueberwacht. Die neugebaute Eislaufbahn hat ganz moderne Sportanlagen und ist in den Abendstunden sehr wirksam beleuchtet. Es werden allerlei Sportwetbewerben und Unterhaltunoen veranstaltet.

